



Traité Kiddouchine

Michna 1 - Chapitre 1

א, א האשה--נקנית בשלוש דרכים, וקונה את עצמה בשתי דרכים: נקנית בכסף, ובשטר, ובביאה. בכסף--בית שמאי אומרין, בדינר ובשווה דינר; ובית הלל אומרין, בפרוטה ובשווה פרוטה. כמה היא פרוטה, אחד משמונה באיסר האיטלקי. וקונה את עצמה בגט, ובמיתת הבעל. היבמה, נקנית בביאה; וקונה את עצמה בחליצה, ובמיתת היבם.

La femme est acquise [en tant que aroussa] de trois façons et elle s'acquiert elle-même de deux façons. Elle est acquise par de l'argent, par un acte écrit et par la cohabitation : par de l'argent, Beth Chamaï dit : « par un dinar ou la valeur d'un dinar » et Beth Hillel dit : « par une Perouta ou la valeur d'une Perouta ». Combien vaut une Perouta ? Un huitième d'un Issar italien. Elle s'acquiert elle-même par un acte de divorce et par la mort du mari. La belle-sœur est acquise par la cohabitation, elle s'acquiert elle-même par le déchaussement et par la mort du beau-frère.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions